

Always here to help you / 始终如一地为您提供帮助

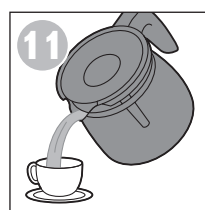
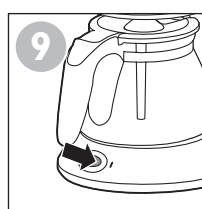
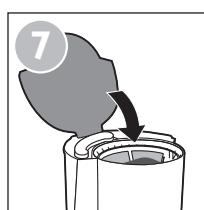
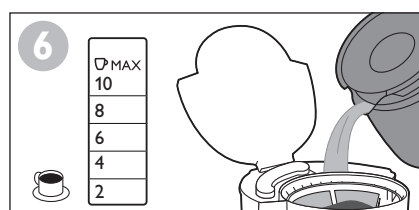
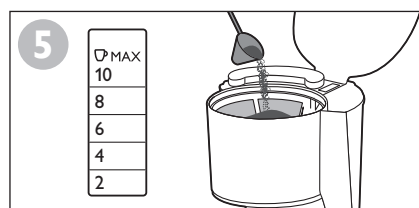
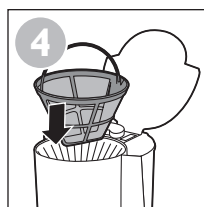
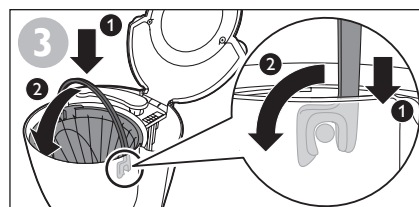
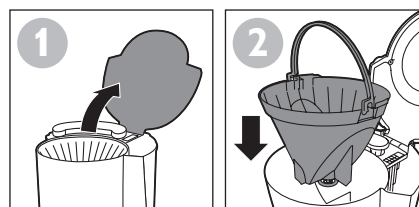
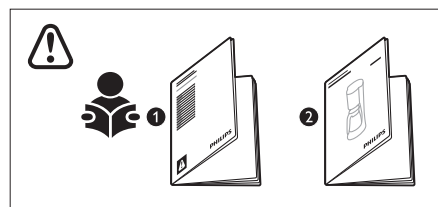
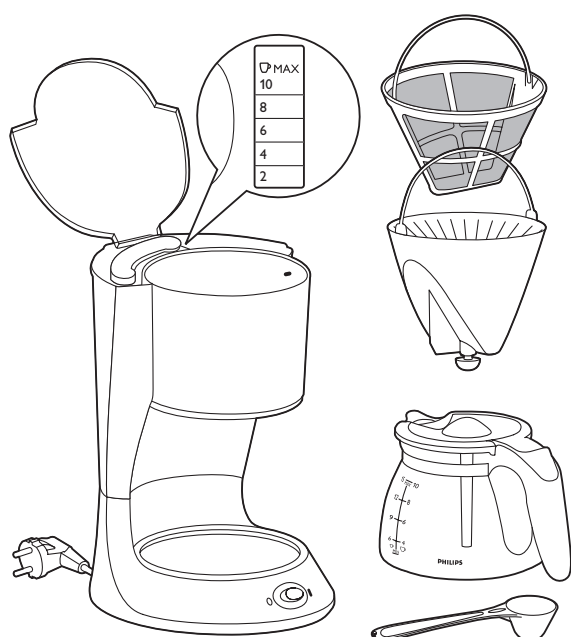
Register your product and get support at / 请登录以下网址并得到相应的帮助
www.philips.com/welcome



HD7457
HD7447

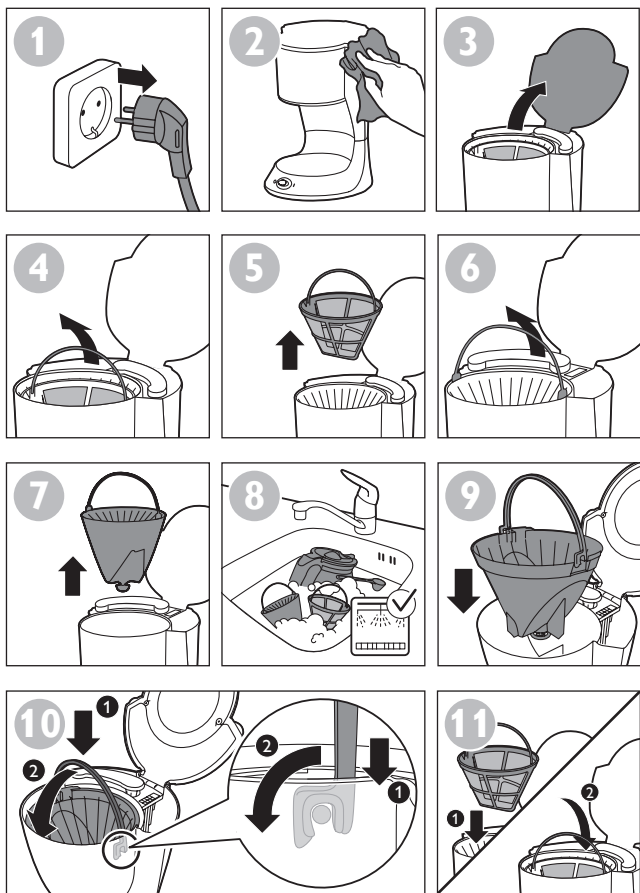


PHILIPS



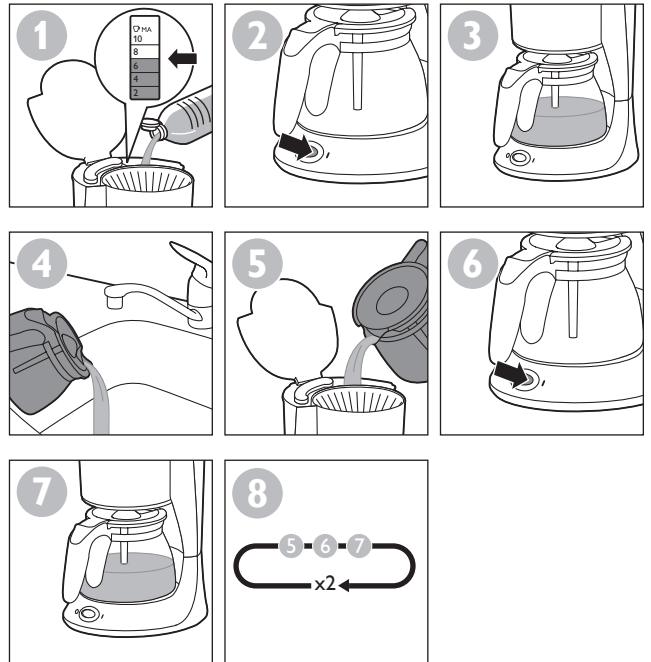
www.philips.com

100% recycled paper
100% papier recyclé
100% 循环再生纸
4222.200.0634.5



CALC

Descal your coffee maker when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale it every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to your coffee maker.



ENGLISH

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this important information carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Connect the appliance to an earthed wall socket.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children.
- Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance before you clean it and if problems occur during brewing.
- During brewing and until you switch off the appliance, the filter holder, the lower part of the appliance, the hotplate, and the jug filled with coffee are hot.
- Do not put the jug on a stove or in a microwave for re-heating of coffee.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.
- Always return the appliance to a service centre authorised by Philips for examination or repair. Do not open the appliance or attempt to repair the appliance yourself.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

Ordering accessories

To buy accessories or spare parts, visit www.shop.philips.com/service or go to your Philips dealer. You can also contact the Philips Consumer Care Centre in your country (see the worldwide guarantee leaflet for contact details).

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 1).

Guarantee and support

If you need service or support, please visit www.philips.com/support or read the separate worldwide guarantee leaflet.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, visit www.philips.com/support for a list of frequently asked questions or contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance.
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Fill the water tank with water.

Problem	Solution
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descale the appliance.
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Make sure that the appliance is not blocked by scale. If necessary, descale the appliance.
Coffee grounds end up in the jug.	Do not put too much ground coffee in the filter.
	Make sure you put the jug on the hotplate with the spout facing into the appliance (i.e. not pointing sideways).
	Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water.
	Make sure the paper filter does not collapse.
	Use the right size of paper filter (type 1x4 or no. 4).
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate.
	Make sure that the hotplate and the jug are clean.
	We advise you to brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	We advise you to use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	Do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.
	Do not use cold milk straight from the refrigerator.
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure you place the jug properly on the hotplate. If the jug is not placed properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.

CALC

Descale your coffee maker when you notice excessive steaming or when the brewing time increases. It is advisable to descale it every two months. Only use white vinegar to descale, as other products may cause damage to your coffee maker.

INDONESIA

Pendahuluan

Selamat atas pembelian Anda dan selamat datang di Philips! Untuk memanfaatkan sepenuhnya dukungan yang ditawarkan Philips, daftarkan produk Anda di www.philips.com/welcome.

Penting

Baca informasi penting ini dengan saksama sebelum menggunakan alat dan simpanlah untuk referensi nanti.

Bahaya

- Jangan sekali-kali merendam alat di dalam air atau cairan lainnya.

Peringatan

- Periksa apakah voltase pada alat sesuai dengan voltase listrik di rumah Anda, sebelum menghubungkan alat.
- Hubungkan alat ke stopkontak dinding yang memiliki arde.
- Jangan gunakan alat ini jika steker, kabel listrik atau alat rusak.

- Jika kabel listrik rusak, maka harus diganti oleh Philips, pusat layanan resmi Philips atau orang yang mempunyai keahlian sejenis agar terhindar dari bahaya.
- Alat ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk anak-anak) dengan keterbatasan fisik, indera, atau kecakapan mental, atau kurang pengalaman dan pengetahuan, jika mereka diberikan pengawasan atau petunjuk mengenai penggunaan alat oleh orang yang bertanggung jawab bagi keselamatan mereka.
- Jauhkan alat dan kabelnya dari jangkauan anak-anak.
- Jangan membiarkan kabel listrik menggantung di tepi meja atau di tempat alat berada.

Perhatian

- Jangan letakkan alat di atas permukaan yang panas dan jangan sampai kabel listrik terkena permukaan yang panas.
- Cabut kabel listrik alat sebelum membersihkannya dan jika terjadi masalah saat menyeduh.
- Selama menyeduh dan hingga Anda mematikan alat, penahan filter, bagian bawah alat, pemanas, dan tabung berisi kopi, akan terasa panas.
- Jangan taruh tabung di atas kompor atau di microwave untuk memanaskan ulang kopi.
- Alat ini ditujukan untuk digunakan di rumah tangga dan pemakaian yang serupa seperti:
 - area dapur staf di toko, kantor, dan lingkungan kerja lainnya;
 - rumah ladang;
 - oleh klien di hotel, motel, dan lingkungan sejenis tempat tinggal lainnya;
 - lingkungan yang menyediakan tempat tidur dan sarapan.
- Jika perlu memeriksa atau memperbaiki alat, bawalah selalu ke pusat layanan resmi Philips. Jangan berupaya memperbaiki sendiri alat ini.

Medan elektromagnet (EMF)

Alat Philips ini mematuhi semua standar dan peraturan yang berlaku terkait paparan terhadap medan elektromagnet.

Memesan aksesoris

Untuk membeli aksesoris atau suku cadang, kunjungi www.shop.philips.com/service atau pergi ke dealer Philips Anda. Anda juga dapat menghubungi Pusat Layanan Konsumen Philips di negara Anda (lihat pamflet garansi internasional untuk rincian kontak).

Lingkungan

- Jangan membuang alat bersama limbah rumah tangga biasa jika alat sudah tidak dapat dipakai lagi, tetapi serahkan ke tempat pengumpulan barang bekas yang resmi untuk didaur ulang. Dengan melakukan hal ini, Anda ikut membantu melestarikan lingkungan (Gbr: 1).

Garansi dan dukungan

Jika Anda membutuhkan informasi atau dukungan, harap kunjungi www.philips.com/support atau bacalah pamflet garansi internasional terpisah.

Pemecahan masalah

Bab ini merangkum masalah-masalah paling umum yang mungkin Anda temui pada alat. Jika Anda tidak dapat mengatasi masalah dengan informasi di bawah ini, kunjungi www.philips.com/support untuk melihat daftar pertanyaan yang sering diajukan atau hubungi Pusat Layanan Konsumen di negara Anda.

Masalah	Solusi
Alat tidak mau bekerja.	Tancapkan stekernya dan hidupkan alat.
	Pastikan voltase yang ditunjukkan pada alat sesuai dengan voltase listrik setempat.
	Isi tangki airnya dengan air.
Air merembes dari alat.	Jangan mengisi tangki air melewati batas MAX.
Alat butuh waktu lama untuk menyeduh kopi.	Bersihkan kerak alat.
Alat mengeluarkan suara berisik dan banyak uap selama proses penyeduhan.	Pastikan alat tidak tersumbat kerak. Jika perlu, bersihkan kerak pada alat.
Bubuk kopi mengendap di dalam tabung.	Jangan terlalu banyak memasukkan bubuk kopi dalam filter.
	Pastikan Anda meletakkan tabung di atas pemanasnya dengan cerat menghadap ke alat (tidak menghadap ke samping).
	Gunakan ukuran filter kertas yang benar (jenis 1x4 atau no. 4).
	Pastikan filter kertas tidak robek.
Kopi terlalu encer.	Gunakan takaran yang benar untuk kopi dan air.

Masalah	Solusi
	Pastikan filter kertas tidak tenggelam.
	Gunakan ukuran filter kertas yang benar (jenis 1x4 atau no. 4).
	Pastikan tidak ada air dalam tabung sebelum mulai menyeduh kopi.
Rasa kopi tidak enak.	Jangan biarkan tabung yang berisi kopi terlalu lama di atas pemanasnya, terutama jika kopinya hanya sedikit.
Kopi tidak cukup panas.	Pastikan tabung diletakkan dengan benar di atas pemanas.
	Pastikan pemanas dan tabung bersih.
	Kami sarankan Anda menyeduh lebih dari tiga cangkir kopi untuk memastikan suhu kopi yang benar.
	Kami sarankan agar Anda menggunakan cangkir tipis, karena lebih sedikit menyerap panas kopi dibandingkan cangkir tebal.
	Jangan gunakan susu yang dingin langsung dari kulkas.
Kopi di dalam teko lebih sedikit dari yang diharapkan.	Pastikan Anda meletakkan tekonya dengan benar di atas pemanasnya. Jika teko tidak diletakkan dengan benar pada pemanasnya, penghenti tetesan akan menghalangi kopi mengalir dari filter.
	Jangan gunakan susu yang dingin langsung dari kulkas.
Kopi di dalam teko lebih sedikit dari yang diharapkan.	Pastikan Anda meletakkan tekonya dengan benar di atas pemanasnya. Jika teko tidak diletakkan dengan benar pada pemanasnya, penghenti tetesan akan menghalangi kopi mengalir dari filter.



Bersihkan kerak pembuat kopi Anda bila Anda melihat uap berlebih atau waktu seduh bertambah. Disarankan untuk membersihkan kerak setiap dua bulan sekali. Gunakan hanya cuka putih untuk membersihkan keraknya, karena produk lain bisa merusak pembuat kopi Anda.

한국어

소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 www.philips.co.kr에서 제품을 등록하십시오.

중요 사항

본 제품을 사용하기 전에 이 중요 정보를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

위험

- 제품을 절대로 물 또는 기타 액체에 담그지 마십시오.

경고

- 제품에 전원을 연결하기 전에, 제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
- 제품은 접지된 벽면 콘센트에 연결하십시오.
- 만약 플러그나 전원 코드 또는 제품이 손상되었을 경우에는 제품을 사용하지 마십시오.
- 전원 코드가 손상된 경우, 안전을 위해 필립스 서비스 센터 또는 필립스 서비스 지정점에 의뢰하여 교체하십시오.
- 신체적인 감각 및 인지능력이 떨어지거나 경험과 지식이 풍부하지 않은 성인 및 어린이는 혼자 제품을 사용하지 말고 제품 사용과 관련하여 안전에 책임질 수 있도록 지시사항을 충분히 숙지한 사람의 도움을 받으십시오.
- 제품과 전원 코드는 어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- 제품이 올려져 있는 식탁이나 조리대의 가장자리로 전원 코드가 흘러내리지 않도록 하십시오.

주의

- 제품을 뜨거운 곳에 놓지 마시고 전원 코드가 뜨거운 표면과 접촉하지 않도록 주의하십시오.
- 제품을 청소하기 전에 그리고 커피를 끓이는 도중에 문제가 발생한 경우 제품의 전원 코드를 먼저 뽑으십시오.

- 커피를 추출하는 도중이나 제품의 전원을 끄기 전까지는 필터 홀더, 제품의 하단부, 열판 및 커피가 가득 찬 용기가 매우 뜨겁습니다.
- 커피를 다시 데울 때 용기를 가스레인지 위에 놓거나 전자레인지에 넣지 마십시오.
- 검사 또는 수리가 필요한 경우에는 항상 필립스 지정 서비스 센터로 문의하십시오. 제품을 직접 열거나 수리하지 마십시오.
- 본 제품은 가정 및 유사 환경(예: 농가, 민박 시설, 매장과 사무실 및 기타 작업장의 직원용 탕비실, 호텔 및 기타 숙박 시설의 객실 등)에서 사용하도록 설계되었습니다.

EMF(전자기장)

이 제품은 EMF(전자기장)와 관련된 모든 기준 및 규정을 준수합니다.

액세서리 주문

액세서리나 교체 부품을 구입하려면 웹사이트 (www.shop.philips.com/service) 또는 필립스 대리점을 방문하십시오. 해당 지역의 필립스 고객 상담실에 문의하십시오 됩니다. 자세한 연락처는 제품 보증서를 참조하십시오.

환경

- 수명이 다 된 제품을 일반 가정용 쓰레기와 함께 버리지 마시고 지정된 재활용 수거 장소에 버리시면 환경 보호에 동참하실 수 있습니다 (그림 1).

보증 및 지원

서비스 또는 지원이 필요한 경우에는 필립스 웹사이트 (www.philips.com/support)를 방문하시거나 제품 보증서를 참조하십시오.

문제 해결

이 란은 본 제품을 사용하면서 가장 일반적으로 경험하게 되는 문제와 그 해결 방법을 제시합니다. 아래의 정보로도 문제를 해결할 수 없는 경우 www.philips.com/support를 방문하여 자주 묻는 질문(FAQ) 목록을 참조하거나 필립스 고객 상담실로 문의하십시오.

문제점	해결책
제품이 작동하지 않습니다.	플러그를 꽂고 제품의 전원을 켜십시오.
	제품에 표시된 전압과 사용 지역의 전압이 일치하는지 확인하십시오.
	물 탱크에 물을 채우십시오.
제품에서 물이 샐니다.	물 탱크는 최대 수위량 표시 MAX 이상 채우지 마십시오.
커피를 추출하는 데 시간이 너무 오래 걸립니다.	제품의 석회질을 제거하십시오.
커피를 추출하는 동안 소음과 수증기가 너무 많이 배출됩니다.	제품이 석회질로 막혀있지 않은지 확인하십시오. 필요한 경우 제품의 석회질을 제거하십시오.
용기에 원두 커피 가루가 흘러내립니다.	분쇄한 원두를 필터에 너무 많이 넣지 마십시오.
	용기를 열판 위에 놓을 때에는 용기의 배출구가 다른 쪽을 향하지 않고 반드시 제품을 향하도록 하십시오. (옆 쪽을 향하지 않도록 하십시오.)
	올바른 크기의 종이 필터(1x4 또는 no.4 규격제품)를 사용하십시오.
	종이 필터가 찢어지지 않았는지 확인하십시오.
커피가 너무 연합니다.	커피 대 물의 비율이 적절한지 확인하십시오.
	종이 필터가 구겨지거나 줄어들지 않도록 하십시오.
	올바른 크기의 종이 필터(1x4 또는 no.4 규격제품)를 사용하십시오.
	커피 추출을 시작하기 전에 용기에 물이 없어야 합니다.

문제점	해결책
커피 맛이 좋지 않습니다.	커피가 소량인 경우 커피가 담긴 용기를 열판 위에 너무 오래 두지 마십시오.
커피가 충분히 뜨겁지 않습니다.	용기를 열판 위에 올바르게 놓았는지 확인하십시오.
	열판과 용기가 깨끗한지 확인하십시오.
	적절한 커피 온도를 유지하려면 커피를 4잔 이상 추출하는 것이 좋습니다.
	얇은 컵을 사용하는 것이 좋습니다. 얇은 컵이 두꺼운 컵보다 커피의 열을 덜 흡수합니다.
	냉장고에서 바로 꺼낸 찬 우유를 사용하지 마십시오.
용기에 있는 커피의 양이 생각보다 적습니다.	용기가 열판 위에 올바르게 올려졌는지 확인하십시오. 용기가 열판에 올바르게 올려있지 않은 경우, 누수 방지 기능으로 인해 커피가 필터에서 내려오지 않습니다.



수증기가 과도하게 발생하거나 추출 시간이 길어지면 커피메이커의 석회질을 제거하십시오. 두 달 간격으로 석회질을 제거하는 것이 좋습니다. 흰 식초 외에 다른 물질을 사용할 경우 커피메이커가 손상될 수 있습니다.

제조번호 부여기준 : 본 제품의 제조번호는 4자리,5자리,6자리,9자리로 표기될 수 있습니다. **(1) 4자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,뒤의 두 자리는 생산된 주를 의미합니다. 예) 0632 → 2006년 32번째 주에 생산 **(2) 5자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 생산된 주를, 마지막 자리는 생산된 요일을 의미합니다.예)06243 → 2006년 24번째 주의 수요일 생산 **(3) 6자리일 경우** : 앞의 두 자리는 연도를,다음 두 자리는 월을, 마지막 두 자리는 일을 의미합니다. 예)061125 → 2006년 11월 25일 생산 **(4) 9자리일 경우** : 앞의 한 자리는 제조국을, 다음 두 자리는 연도를, 다음 두 자리는 생산된 주를, 다음 한 자리는 공장의 생산라인을, 마지막 3자리는 그 주에 생산된 제품의 일련번호를 의미합니다. 예)507402001 → 네덜란드에서 2007년 40번째 주에 2번 생산라인에서 첫 번째 생산 **(5) 기타제조번호**에 대한 문의사항은 (02)709-1200 으로 연락바랍니다.

BAHASA MELAYU

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda, dan selamat datang ke Philips! Untuk mendapat manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftarkan produk anda di www.philips.com/welcome.

Penting

Baca maklumat penting ini dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas dan simpan ia untuk rujukan masa depan.

- Bahaya**
- Jangan sekali-kali menenggelamkan perkakas di dalam air atau apa-apa cecair lain.

- Amaran**
- Pastikan bahawa voltan yang dinyatakan pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur tempatan anda.
 - Sambungkan perkakas kepada soket dinding yang dibumikan.
 - Jangan gunakan perkakas jika plag, kord sesalur atau perkakas itu sendiri rosak.
 - Jika kord sesalur rosak, ia mesti diganti oleh Philips, pusat servis yang dibenarkan oleh Philips ataupun pihak lain seumpamanya yang layak bagi mengelakkan bahaya.
 - Perkakas ini tidak dimaksudkan untuk digunakan oleh orang (termasuk kanak-kanak) yang kurang upaya dari segi fizikal, deria atau mental, atau kurang berpengalaman dan pengetahuan, kecuali jika mereka diberi pengawasan atau arahan berkenaan penggunaan perkakas ini oleh orang yang bertanggungjawab atas keselamatan mereka.
 - Jauhkan perkakas dan kordnya dari capaian kanak-kanak.
 - Jangan biarkan kord sesalur utama tergantung di tepi meja atau permukaan ruang kerja di mana perkakas itu diletakkan.

Awas

- Jangan letak perkakas di atas permukaan yang panas dan jangan biarkan kord sesalur kuasa bersentuhan dengan permukaan yang panas.
- Cabut plag perkakas sebelum membersihkannya dan jika masalah berlaku semasa penjerangan.
- Sewaktu menjerang dan sehingga anda mematikan perkakas, pemegang turas, bahagian bawah perkakas, plat panas dan jag berisi kopi adalah panas.
- Jangan letakkan jag di atas dapur atau di dalam ketuhar gelombang mikro untuk memanaskan semula kopi.
- Perkakas ini dimaksudkan untuk digunakan di dalam rumah dan untuk penggunaan lain yang serupa seperti:
 - dapur pekerja di kedai, pejabat dan persekitaran kerja yang lain;
 - rumah ladang;
 - oleh pelanggan di hotel, motel dan persekitaran tempat menginap yang lain;
 - persekitaran jenis inap-sarapan.
- Sentiasa bawa perkakas ke pusat servis yang disahkan oleh Philips untuk diperiksa atau dibaiki. Jangan cuba buka atau baiki perkakas itu sendiri.

Medan elektromagnet (EMF)

Perkakas Philips mematuhi semua piawaian dan peraturan berkaitan dengan pendedahan kepada medan elektromagnet.

Memesan aksesori

Untuk membeli aksesori atau barang ganti, lawati ke www.shop.philips.com/service atau pergi ke penjual Philips anda. Anda juga boleh menghubungi Pusat Khidmat Pelanggan di negara anda (lihat risalah jaminan sedunia untuk butiran hubungan).

Alam sekitar

- Jangan buang perkakas dengan sampah rumah yang biasa pada akhir hayatnya, sebaliknya serahkan ke pusat pungutan rasmi untuk dikitar semula. Dengan berbuat demikian, anda membantu memelihara alam sekitar (Gamb. 1).

Jaminan dan sokongan

Jika anda memerlukan servis atau sokongan, sila lawati www.philips.com/support atau baca risalah jaminan sedunia.

Penyelesai Masalah

Bab ini meringkaskan masalah paling lazim yang mungkin anda hadapi dengan perkakas ini. Jika anda tidak dapat menyelesaikan masalah dengan maklumat di bawah, lawati www.philips.com/support untuk mendapatkan senarai soalan lazim atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan di negara anda.

Masalah	Penyelesaian
Perkakas tidak berfungsi.	Plag masuk dan hidupkan perkakas. Pastikan voltan yang tertulis pada perkakas sepadan dengan voltan sesalur utama tempatan. Isikan tangki air dengan air.
Air keluar dari perkakas.	Jangan isikan tangki air melepasi tanda MAX.
Perkakas mengambil masa yang lama untuk menjerang kopi.	Tanggalkan kerak pada perkakas.
Perkakas mengeluarkan bunyi dan wap yang banyak semasa proses menjerang.	Pastikan perkakas tidak tersekat oleh kerak. Jika perlu, tanggalkan kerak pada perkakas.
Serbuk kopi tertinggal di dalam jag.	Jangan letakkan terlalu banyak serbuk kopi di dalam turas. Pastikan bahawa anda meletakkan jag di atas plat panas dengan muncungnya menghadap perkakas (iaitu tidak menunjuk arah ke tepi). Gunakan turas kertas dengan saiz yang betul (jenis 1x4 atau no. 4). Pastikan turas kertas tidak koyak.
Kopi terlalu cair.	Gunakan kadar yang betul bagi kopi berbanding air. Pastikan turas kertas tidak roboh. Gunakan turas kertas dengan saiz yang betul (jenis 1x4 atau no. 4). Pastikan bahawa tidak terdapat air di dalam jag sebelum anda mula membru kopi.
Kopi tidak berasa begitu sedap.	Jangan biarkan jag dengan kopi di atas plat panas terlalu lama, terutamanya jika ia hanya mengandungi kopi yang sedikit.

Masalah	Penyelesaian
Kopi tidak cukup panas.	Pastikan jag telah diletakkan dengan betul di atas plat panas. Pastikan plat panas dan jag adalah bersih. Anda disyorkan menjerang lebih daripada tiga cawan kopi untuk memastikan suhu kopi yang mencukupi. Kami menasihatkan anda agar menggunakan cawan yang tipis, kerana ia kurang menyerap haba daripada kopi berbanding dengan cawan tebal.
Kopi di dalam jag adalah kurang daripada yang dijangkakan.	Jangan gunakan susu sejuk terus dari peti ais. Pastikan anda meletakkan jag dengan betul di atas plat panas. Jika jagnya tidak diletakkan dengan betul di atas plat panas, penghenti titisan menghindarkan kopi daripada melimpah keluar dari turas.
Kopi di dalam jag adalah kurang daripada yang dijangkakan.	Jangan gunakan susu sejuk terus dari peti ais. Pastikan anda meletakkan jag dengan betul di atas plat panas. Jika jagnya tidak diletakkan dengan betul di atas plat panas, penghenti titisan menghindarkan kopi daripada melimpah keluar dari turas.

CALC

Tanggalkan kerak pembancuh kopi anda apabila anda terlihat stim yang berlebihan atau masa membru meningkat. Anda dinasihatkan agar menanggalkan kerak setiap dua bulan. Gunakan cuka putih sahaja untuk menanggalkan kerak, kerana produk lain mungkin merosakkan pembancuh kopi anda.

PORTUGUÊS

Introdução

Parabéns pela sua compra e bem-vindo à Philips! Para tirar todo o partido da assistência fornecida pela Philips, registe o seu produto em www.philips.com/welcome.

Importante

Leia cuidadosamente estas informações importantes antes de utilizar o aparelho e guarde-o para uma eventual consulta futura.

Perigo

- Nunca mergulhe o aparelho em água ou em qualquer outro líquido.

Aviso

- Verifique se a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local antes de o ligar.
- Ligue o aparelho a uma tomada com ligação à terra.
- Não utilize o aparelho se a ficha, o fio de alimentação ou o próprio aparelho estiverem danificados.
- Se o fio estiver danificado, deve ser sempre substituído pela Philips, por um centro de assistência autorizado da Philips ou por pessoal devidamente qualificado para se evitarem situações de perigo.
- Este aparelho não se destina a ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos, a não ser que tenham recebido supervisão ou instruções sobre o uso do aparelho por alguém responsável pela sua segurança.
- Mantenha o aparelho e o cabo fora do alcance das crianças.
- Não deixe que o fio de alimentação fique pendurado na extremidade da mesa ou bancada de trabalho onde o aparelho está colocado.

Cuidado

- Não coloque o aparelho sobre uma superfície quente e não deixe que o fio entre em contacto com superfícies quentes.
- Desligue o aparelho antes de o limpar e se ocorrerem problemas durante a sua utilização.
- Durante a preparação do café e até desligar o aparelho, o suporte do filtro, a parte inferior do aparelho, a placa de aquecimento e o jarro cheio de café estão quentes.
- Não coloque o jarro num fogão ou microondas para voltar a aquecer o café.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em ambientes domésticos e aplicações semelhantes, como:
 - copas de pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - quintas;
 - por clientes em hotéis, motéis e outros tipos de ambientes residenciais;

- ambientes tipo “alojamento e pequeno-almoço”.
- Leve sempre o aparelho a um centro de assistência autorizado da Philips para verificação ou reparação. Não abra o aparelho nem tente repará-lo sozinho.

Campos electromagnéticos (CEM)

Este aparelho Philips cumpre todas as normas e regulamentos aplicáveis relativos à exposição a campos electromagnéticos.

Encomendar acessórios

Para comprar acessórios ou peças sobressalentes, visite **www.shop.philips.com/service** ou vá ao seu revendedor Philips. Também pode contactar o Centro de Apoio ao Cliente da Philips no seu país (consulte os detalhes de contacto no folheto da garantia mundial).

Meio ambiente

- Não elimine o aparelho juntamente com os resíduos domésticos normais no final da sua vida útil. Entregue-o num ponto de recolha autorizado para reciclagem. Ao fazê-lo, ajuda a preservar o meio ambiente (fig. 1).

Garantia e assistência

Se precisar de assistência ou suporte, visite **www.philips.com/support** ou leia o folheto da garantia mundial em separado.

Resolução de problemas

Este capítulo resume os problemas mais comuns que podem surgir no aparelho. Se não conseguir resolver o problema com as informações fornecidas a seguir, visite **www.philips.com/support** para consultar uma lista de perguntas frequentes ou contacte o Centro de Apoio ao Cliente no seu país.

Problema	Solução
O aparelho não funciona.	Introduza a ficha numa tomada eléctrica e ligue o aparelho. Certifique-se de que a voltagem indicada no aparelho corresponde à voltagem eléctrica local. Encha o depósito de água com água.
Sai água do aparelho.	Não encha o depósito de água acima do nível MAX.
O aparelho demora muito tempo a fazer café.	Elimine o calcário do aparelho.
O aparelho produz muito ruído e vapor enquanto trabalha.	Certifique-se de que o aparelho não está obstruído por calcário. Se necessário, descalcifique o aparelho.
Os grãos de café vão parar ao jarro.	Não coloque demasiado café moído no filtro. Certifique-se de que coloca o jarro na placa de aquecimento com o bico voltado para o aparelho (ou seja, não deve estar voltado para os lados). Utilize o filtro de papel com o tamanho correcto (do tipo 1x4 ou n.º 4). Certifique-se de que o filtro de papel não está rasgado.
O café fica muito fraco.	Utilize a proporção certa de café e água.
	Certifique-se de que o filtro de papel não cai.
	Utilize o filtro de papel com o tamanho correcto (do tipo 1x4 ou n.º 4).
	Certifique-se de que não existe água no jarro, antes de começar a preparar café.
O café não sabe bem.	Não deixe o jarro com café sobre a placa de aquecimento durante muito tempo, sobretudo se apenas contiver uma pequena quantidade de café.
O café não está bem quente.	Certifique-se de que o jarro está colocado correctamente sobre a placa de aquecimento. Certifique-se de que a placa de aquecimento e o jarro estão limpos. É aconselhável fazer mais do que três chávenas de café para garantir que o café está à temperatura certa. É aconselhável utilizar chávenas finas, uma vez que absorvem menos calor do café do que chávenas grossas. Não utilize leite frio retirado directamente do frigorífico.

Problema	Solução
Há menos café no jarro do que o previsto.	Certifique-se de que coloca correctamente o jarro na placa de aquecimento. Se não o fizer, o sistema antipingos impede a saída de café do filtro. Não utilize leite frio retirado directamente do frigorífico.
Há menos café no jarro do que o previsto.	Certifique-se de que coloca correctamente o jarro na placa de aquecimento. Se não o fizer, o sistema antipingos impede a saída de café do filtro.



Elimine o calcário da sua máquina de café quando notar formação excessiva de vapor ou quando o tempo de preparação aumentar. Aconselhamos a remoção do calcário a cada dois meses. Utilize apenas vinagre branco para eliminar o calcário, visto que outros produtos podem causar danos na sua máquina de café.

ภาษาไทย

ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีที่ที่คุณสั่งซื้อและยินดีต้อนรับผู้ผลิตภัณฑ์ของ Philips! เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ **www.philips.com/welcome**

ข้อสำคัญ

โปรดอ่านข้อมูลที่สำคัญอย่างละเอียดก่อนใช้งานเครื่องและเก็บคู่มือไว้เพื่อใช้อ้างอิงในภายหลัง

อันตราย
- ห้ามนำเครื่องต้มกาแฟจุ่มลงในน้ำหรือของเหลวอื่นๆ
คำเตือน
- ก่อนใช้งานโปรดตรวจสอบแรงดันไฟฟ้าที่ระบุบนผลิตภัณฑ์ว่าตรงกับแรงดันไฟฟ้าที่ใช้ภายในบ้านหรือไม่
- เสียบปลั๊กไฟเข้ากับตัวรับที่ต่อสายดินไว้เรียบร้อยแล้ว
- ห้ามใช้ผลิตภัณฑ์นี้ หากปลั๊กไฟ สายไฟ หรือตัวเครื่องเกิดการชำรุด
- หากสายไฟชำรุด ควรนำไปเปลี่ยนที่บริษัทฟิลิปส์ หรือศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจากฟิลิปส์ หรือบุคคลที่ผ่านการอบรมจากฟิลิปส์ดำเนินการเปลี่ยนให้ เพื่อหลีกเลี่ยงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นได้
- ไม่ควรให้บุคคล (รวมทั้งเด็กเล็ก) ที่มีสภาพร่างกายไม่สมบูรณ์ ประสาทสัมผัสไม่สมบูรณ์หรือสภาพจิตใจไม่ปกติ หรือขาดประสบการณ์และความรู้ความเข้าใจ นำเครื่องนี้ไปใช้งาน เว้นแต่จะอยู่ในการควบคุมดูแลหรือได้รับคำแนะนำในการใช้งานโดยผู้รับผิดชอบในด้านความปลอดภัย
- เก็บเครื่องและสายไฟให้พ้นมือเด็ก
- ไม่ควรปล่อยให้สายไฟห้อยลงมาจากขอบโต๊ะหรือชั้นวางที่เตาวางอยู่
ข้อควรระวัง
- ห้ามวางเครื่องต้มกาแฟลงบนพื้นที่มีความร้อน รวมทั้งระบิตระวังไม่ให้สายไฟสัมผัสกับพื้นผิวที่มีความร้อน
- ควรถอดปลั๊กไฟก่อนทำความสะอาดและเมื่อเกิดปัญหาขณะที่เครื่องต้มกาแฟกำลังต้มน้ำ
- ระหว่างที่เครื่องกำลังต้มกาแฟและจนกว่าคุณจะทำเสร็จ ชิ้นส่วนของเครื่อง เช่น ที่ยึดแผ่นกรอง ส่วนล่างของตัวเครื่อง ถาดทำความสะอาด และเหยือกที่บรรจุกาแฟ มีความร้อน
- ห้ามอุ่นกาแฟด้วยการวางเหยือกไว้บนเตาอบหรือนำเหยือกไปอุ่นในเตาไมโครเวฟ
- ตัวเครื่องเหมาะสำหรับใช้งานภายในครัวเรือนและการใช้งานที่มีวัตถุประสงค์คล้ายคลึงกัน
- ภายนอกห้องครัวในร้าน สำนักงาน และสภาวะแวดล้อมการทำงานอื่นๆ
- บ้านพักในฟาร์ม;
- ใช้งานภายในโรงแรม โมเต็ลและสภาวะแวดล้อมที่อยู่อาศัยอื่น
- สภาวะแวดล้อมประเภทที่หก
- ให้นำเครื่องไปตรวจสอบหรือซ่อมแซมที่ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตจาก Philips เสมอ อย่าเปิดเครื่องหรือพยายามซ่อมแซมเครื่องด้วยตนเอง
Electromagnetic fields (EMF)

ผลิตภัณฑ์ของ Philips นี้เป็นไปตามมาตรฐานและกฎข้อบังคับด้านคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าที่มีทุกประการ

การสั่งซื้ออุปกรณ์เสริม

หากต้องการซื้ออุปกรณ์เสริมหรืออะไหล่ โปรดเยี่ยมชม **www.shop.philips.com/service** หรือไปที่ตัวแทนจำหน่าย Philips คุณสามารถติดต่อศูนย์บริการลูกค้า Philips ในประเทศของคุณ (ดูรายละเอียดการติดต่อจากเอกสารแผ่นพับเกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก)

สิ่งแวดล้อม

- ห้ามทิ้งผลิตภัณฑ์นี้ร่วมกับขยะในครัวเรือนทั่วไป เมื่อหมดอายุการใช้งานแล้ว ควรทิ้งลงในถังขยะสำหรับนำกลับไปที่ใหม่ได้ (รีไซเคิล) เพื่อช่วยรักษาสภาพสิ่งแวดล้อมที่ดี (รูปที่ 1)

การรับประกันและสนับสนุน

หากต้องการข้อมูลเพิ่มเติมหรือการสนับสนุน โปรดเยี่ยมชมเว็บไซต์ **www.philips.com/support** หรืออ่านเอกสารแผ่นพับที่แยกเฉพาะ เกี่ยวกับการรับประกันทั่วโลก

การแก้ปัญหา

บทนี้ได้รวบรวมปัญหาทั่วไปเกี่ยวกับเครื่องซึ่งคุณอาจพบได้ หากยังไม่สามารถแก้ไขปัญหาตามข้อมูลด้านล่าง โปรดดูรายการคำถามที่พบบ่อยที่ **www.philips.com/support** หรือติดต่อศูนย์บริการลูกค้าในประเทศของคุณ

ปัญหา	การแก้ปัญหา
เครื่องไม่ทำงาน	เสียบปลั๊กและเปิดเครื่อง
	ตรวจสอบว่าแรงดันไฟฟ้าที่อยู่บนเครื่องตรงกับแรงดันไฟฟ้าหลัก
	เติมน้ำลงในแทงค์
มีน้ำรั่วซึมออกมาจากเครื่องต้มกาแฟ	ห้ามเติมน้ำในแทงค์น้ำสูงกว่าขีดแสดงระดับสูงสุด (MAX)
ใช้เวลาในการต้มกาแฟนานมาก	การขัดตะกอนเครื่อง

Vấn đề	Giải pháp
Thiết bị không hoạt động hoặc có lỗi	Kiểm tra dây điện nguồn bị hư hỏng, bạn nên thay dây điện tại trung tâm bảo hành của Philips, trung tâm bảo hành do Philips ủy quyền hoặc những nơi có khả năng và trình độ tương đương để tránh gây nguy hiểm.
Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc thần kinh suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.	Thiết bị này không dành cho người dùng (bao gồm cả trẻ em) có sức khỏe kém, khả năng giác quan hoặc thần kinh suy giảm, hoặc thiếu kinh nghiệm và kiến thức, trừ khi họ được giám sát hoặc hướng dẫn sử dụng thiết bị bởi người có trách nhiệm đảm bảo an toàn cho họ.
Để thiết bị và dây điện ngoài tầm với của trẻ em.	Không để dây điện nguồn treo trên cạnh bàn hoặc nơi chuẩn bị đồ ăn có đặt thiết bị trên đó.
Không để dây điện trên bề mặt nóng và không để dây điện tiếp xúc với các bề mặt nóng.	Thiết bị này được thiết kế để sử dụng trong nhà và những ứng dụng tương tự như là:

Khu vực nhà bếp dành cho nhân viên trong các cửa hàng, văn phòng và các môi trường làm việc khác;	Nhà trọ;
Sử dụng bởi khách hàng trong các khách sạn, nhà nghỉ và các môi trường dân cư khác;	Môi trường thuộc loại giường ngủ và ăn sáng.
Luôn mang thiết bị đến trung tâm dịch vụ do Philips ủy quyền để kiểm tra hoặc sửa chữa. Không tự tìm cách sửa chữa thiết bị, nếu không chế độ bảo hành sẽ mất hiệu lực.	Điện từ trường (EMF)

Thiết bị Philips này tuân thủ tất cả các tiêu chuẩn và quy định liên quan đến mức phơi nhiễm từ trường điện.	Đặt mua các phụ kiện
Để mua phụ kiện hay phụ tùng của bạn, hãy truy cập www.shop.philips.com/service hoặc liên hệ đại lý Philips tại địa phương bạn. Bạn cũng có thể liên hệ Trung tâm Chăm sóc Khách hàng của Philips tại quốc gia bạn (xem tờ rơi về chế độ bảo hành trên toàn thế giới để biết thông tin liên hệ).	Môi trường
Không vứt bỏ thiết bị cùng với chất thải gia đình thông thường khi ngừng sử dụng thiết bị. Hãy đem thiết bị đến điểm thu gom chính thức để tái chế. Làm như vậy, bạn sẽ giúp bảo vệ môi trường (Hình 1).	Bảo hành và hỗ trợ

Nếu bạn cần dịch vụ hay hỗ trợ, vui lòng truy cập www.philips.com/support hoặc đọc tờ bảo hành toàn cầu riêng.

Cách khắc phục sự cố

Chương này tóm tắt các sự cố thường gặp nhất với thiết bị. Nếu bạn không thể giải quyết được sự cố sau khi tham khảo thông tin dưới đây, vui lòng truy cập www.philips.com/support để xem danh sách các câu hỏi thường gặp hoặc liên hệ với Trung tâm Chăm sóc Khách hàng tại quốc gia bạn.

Sự cố	Giải pháp
Thiết bị không hoạt động.	Cắm điện và bật máy.

	Bảo đảm điện áp ghi trên máy phù hợp với điện áp nguồn tại nơi sử dụng thiết bị.
	Đổ nước vào ngăn chứa nước.

Nước rò rỉ ra khỏi máy.	Không đổ nước vào ngăn chứa quá mức MAX (Tối đa).
Mất thời gian lâu để pha cà phê.	Tẩy sạch cặn bám trong thiết bị.

Máy gây ra nhiều tiếng ồn và hơi nước trong khi pha.	Bảo đảm rằng máy không bị cặn làm tắc. Nếu cần, hãy tẩy sạch cặn bám trong thiết bị.
Bã cà phê nằm ở đáy ly chứa cà phê.	Không cho quá nhiều cà phê xay vào bộ lọc.

	Bảo đảm rằng bạn đặt ly chứa cà phê vào đa hầm có vòi hướng vào trong máy (tức là không cha ra phía bên cạnh).
	Sử dụng giấy lọc có kích cỡ phù hợp (loại 1x4 hoặc số 4).

	Bảo đảm rằng giấy lọc không bị rách.
Cà phê quá loãng.	Sử dụng đúng tỷ lệ cà phê và nước.

	Bảo đảm rằng giấy lọc không méo mó.
	Sử dụng giấy lọc có kích cỡ phù hợp (loại 1x4 hoặc số 4).

	Bảo đảm rằng không có nước trong ly chứa cà phê trước khi bắt đầu pha cà phê.
Cà phê không có vị ngon.	Không để ly chứa cà phê có chứa cà phê trên đa hầm quá lâu, đặc biệt không được để lâu nếu nó chỉ chứa một lượng nhỏ cà phê.

Cà phê không đủ nóng.	Đảm bảo đặt ly đúng trên đĩa hâm.
	Đảm bảo rằng đĩa hâm và ly chứa cà phê đã sạch.

	Chúng tôi khuyên bạn nên pha nhiều hơn ba chén cà phê để bảo đảm rằng cà phê có đủ độ nóng.
	Chúng tôi khuyên bạn nên sử dụng những chén mỏng, vì chúng hấp thụ ít nhiệt hơn từ cà phê so với chén dày.

Sự cố	Giải pháp
	Không sử dụng sữa lạnh vừa mới lấy ra từ tủ lạnh.
Có ít cà phê trong ly đựng cà phê hơn dự kiến.	Đảm bảo đặt ly đúng trên đa hâm. Nếu ly không được đặt đúng trên đa hâm, hệ thống ngắt rỉ nước sẽ ngăn không cho cà phê chảy vào ly.
	Không sử dụng sữa lạnh vừa mới lấy ra từ tủ lạnh.
Có ít cà phê trong ly đựng cà phê hơn dự kiến.	Đảm bảo đặt ly đúng trên đĩa hâm. Nếu ly không được đặt đúng trên đĩa hâm, hệ thống ngắt rỉ nước sẽ ngăn không cho cà phê chảy vào ly.

CALC

Nước hoặc thời gian pha cà phê tăng lên. Bạn nên tẩy sạch cặn bám sau mỗi hai tháng. Chỉ nên sử dụng giấm trắng để tẩy sạch cặn bám, vì các sản phẩm khác có thể gây hại cho máy pha cà phê.

繁體中文

簡介

恭喜您購買本產品並歡迎加入飛利浦！請於 www.philips.com/welcome 註冊您的產品，以善用飛利浦提供的支援。

重要事項

使用本產品前，請先仔細閱讀此重要資訊，並保留說明以供日後參考。

- 危險**
- 切勿讓產品浸入水或其他液體中。

- 警示**
- 在您連接電源之前，請檢查本地的電源電壓是否與產品所標示的電壓相符。
 - 將產品連接到有接地的電源插座。
 - 當插頭、電線或產品本身受損時，請勿使用產品。
 - 如果電線損壞，則必須交由飛利浦、飛利浦授權之服務中心，或是具備相同資格的技師更換，以免發生危險。
 - 本產品不適合供下列人士 (包括兒童) 使用：身體官能或心智能力退化者，或是經驗與使用知識缺乏者。他們需要有負責其安全的人員在旁監督，或指示產品的使用方法，方可使用。
 - 請勿讓兒童接觸產品與電線。
 - 請勿讓電源線懸掛在放置產品的桌子或工作台的邊緣。

- 警告**
- 請勿將本產品置於高溫的表面，並請確定電源線不會與高溫表面接觸。
 - 清洗前先将產品的插頭拔掉，或沖咖啡期間如有問題，也請將插頭拔掉。
 - 在烹煮過程中且直到您關閉產品電源為止，濾網/ 網紙固定杯、產品下半部、加熱盤和裝滿咖啡的咖啡壺都會很燙。
 - 請勿將咖啡壺放在爐子上或微波爐中加熱咖啡。
 - 務必將產品交由飛利浦授權之服務中心檢查或修理。請勿嘗試自己打開產品或動手修理。
 - 本產品可供居家與類似用途使用，例如：農舍、供應早餐與床位的住宿空間；店家、辦公室和其他工作場所的員工廚房區域；以及飯店、汽車旅館與其他居住場所的房間。

電磁波 (EMF)

本飛利浦產品符合所有電磁波暴露的相關適用標準和法規。

訂購配件

若要購買配件或備用零件，請造訪 www.shop.philips.com/service，或洽詢您的飛利浦經銷商。您也可以聯絡您所在國家/地區的飛利浦客戶服務中心 (聯絡詳細資料請參閱全球保證書)。

環境保護

- 本產品使用壽命結束時請勿與一般家庭廢棄物一併丟棄。請將該產品放置於政府指定的回收站，此舉能為環保盡一份心力。(圖 1)

保固與支援

如果您需要服務或支援，請造訪：www.philips.com/support，或另行參閱全球保證書。

疑難排解

本章概述您使用本產品時最常遇到的問題。如果您無法利用以下資訊解決您遇到的問題，請造訪 www.philips.com/support，上面列有常見問題清單，或聯絡您所在國家/地區的客戶服務中心。

問題	解決方法
本產品無法運作。	接上電源並開啟產品。
	請確認本產品的電壓與當地電壓相符。
	將水箱注滿水。
水從產品漏出。	切勿注入超過「MAX」的水位指示。
產品花費過長的時間烹煮咖啡。	為產品除垢。
產品在烹煮程序期間製造過多噪音及蒸氣。	確認產品未被水垢阻塞。如有需要，請為產品除垢。
研磨咖啡落入咖啡壺中。	請勿在濾網中放入過多咖啡粉。
	確實將咖啡壺放在加熱盤上，壺嘴面向產品 (而非面向側邊)。
	使用正確尺寸的濾紙 (1x4 型或 4 號)。
	確認濾網沒有破損。
咖啡太淡。	咖啡與水的比例要適當。
	確認濾紙沒有向內翻摺。
	使用正確尺寸的濾紙 (1x4 型或 4 號)。
	在您開始煮咖啡前，請確認咖啡壺中沒有水。
咖啡不好喝。	勿將咖啡壺放置在加熱盤上過久，尤其只有少量的咖啡時更勿放置過久。
咖啡不夠燙。	請確認咖啡壺妥善置於加熱盤上。
	請確認加熱盤和咖啡壺均已清洗乾淨。
	我們建議您至少烹煮三杯咖啡，以確保咖啡夠熱。
	建議您使用較薄的杯子，因為與厚杯子相較，此種杯子從咖啡中吸收的熱量較少。
	請勿使用剛從冰箱取出的冰牛奶。
咖啡壺中的咖啡比預期的少。	確定您有將咖啡壺放到加熱盤的適當位置。如果沒有將咖啡壺放到加熱盤的適當位置，防漏功能會讓咖啡無法從濾網中流出。

CALC

如發現蒸氣過多或烹煮時間增長，請為咖啡機除垢。建議每兩個月除垢一次。請僅使用白醋除垢，因為其他產品可能會對咖啡機造成損害。

简体中文

简介

感谢您的惠顾，欢迎光临飞利浦！为了您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 www.philips.com/welcome 上注册您的产品。

注意事项

使用产品之前，请仔细阅读本重要信息，并妥善保管以供日后参考。

- 危险**
- 切勿将本产品浸入水中或任何其它液体中。

- 警告**
- 在将产品连接电源之前，请先检查产品所标电压与当地的供电电压是否相符。
 - 产品使用带接地线的插座。

- 如果插头、电源线或产品本身受损，请勿使用本产品。
- 如果电源线损坏，为了避免危险，必须由飞利浦、飞利浦特约维修中心或有同等维修资格的专业人员来进行更换。
- 本产品不打算由肢体不健全、感觉或精神有障碍或缺乏相关经验和知识的人（包括儿童）使用，除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督或指导。
- 将产品及其线缆放在儿童接触不到的地方。
- 不要将电源线悬挂在放置产品的桌子或工作台的边缘上。

注意

- 切勿将本产品放在高温表面上，不要让电源线与高温表面接触。
- 在清洁前或在煮咖啡期间出现问题时，拔下产品的电源插头。
- 冲煮过程中，且直到您关闭本产品，过滤网架、产品下部、加热盘和装满咖啡的玻璃壶都很烫。
- 切勿将玻璃壶放在炉子上或放在微波炉中重新加热咖啡。
- 本产品仅打算用于家用及类似用途，如：
 - 商店、办公场所及其它工作环境的厨房；
 - 农庄；
 - 由旅店、旅馆及其它住宿型环境中的客人使用；
 - 提供住宿和早餐的场所。
- 产品只能送到由飞利浦授权的维修中心检修。不要打开产品或尝试自己修理产品。

电磁场 (EMF)

本飞利浦产品符合所有有关暴露于电磁场的适用标准和法规。

订购附件

要购买附件和备件，请访问 www.shop.philips.com/service 或 请联系飞利浦经销商。您也可以联系您所在国家/地区的飞利浦客户服务中心（联系详情，请参阅全球保修卡）。

环保

- 弃置产品时，请不要将其与一般生活垃圾堆放在一起；应将其交给官方指定的回收点。这样做有利于环保。(图 1)

保修和支持

如果您需要服务或帮助，请访问 www.philips.com/support 或阅读单独的全球保修卡。

故障种类和解决方法

本章归纳了使用本产品时最常见的一些问题。如果您无法根据以下信息解决问题，请访问 www.philips.com/support 查阅常见问题列表，或联系您所在国家/地区的客户服务中心。

问题	解决方法
产品不能工作。	插电并打开产品。
	确保产品上标示的电压与当地的电源电压相符。
	将水注入水箱。

问题	解决方法
产品漏水。	切勿让水位超过最大 (MAX) 水位。
产品煮咖啡的时间过长。	为产品除垢。
产品在煮咖啡过程中产生很大的噪音和蒸汽。	确保产品不被水垢堵塞，如有必要，请去除产品内的水垢。
玻璃壶内残留咖啡粉。	不要将太多咖啡粉放到过滤网中。
	确保在将玻璃壶放到加热盘上时壶口朝向产品（即不要斜向一边）。
	使用正确规格的过滤纸 (1x4 型或 4 号)。
	确保过滤纸未破裂。
咖啡太稀。	使咖啡与水的比例恰当。
	确保过滤纸未折叠。
	使用正确规格的过滤纸 (1x4 型或 4 号)。
	在开始冲煮咖啡之前，确保玻璃壶里没有水。
咖啡口感不好。	切勿长时间将装有咖啡的玻璃壶放置在加热盘上，尤其是装有少量咖啡时。
咖啡不够热。	确保将玻璃壶正确放置在加热盘上。
	确保加热盘和玻璃壶洁净。
	建议您冲煮 3 杯以上的咖啡以确保咖啡温度适中。
	建议您使用壁薄的杯子，因为与壁厚的杯子相比，它们可从咖啡吸收更少的热量。
	切勿使用直接从冰箱里取出的冻牛奶。
玻璃壶中的咖啡比预期的少。	确保将玻璃壶正确地放置在加热盘上。如果未将玻璃壶正确地放在加热盘上，防滴漏功能将阻止咖啡流入玻璃壶。
	切勿使用直接从冰箱里取出的冻牛奶。
玻璃壶中的咖啡比预期的少。	确保将玻璃壶正确地放置在加热盘上。如果未将玻璃壶正确地放在加热盘上，防滴漏功能将阻止咖啡流入玻璃壶。

CALC

当您发现蒸汽过多或冲煮时间增加时，请为咖啡机除垢。建议每两个月除垢一次。仅使用白醋除垢，因为其他产品可能会对咖啡机造成损坏。

PHILIPS

产品 : 飞利浦咖啡机
型号 : HD7447, HD7457
额定电压 : 220V~
额定频率 : 50Hz
额定输入功率: 920 W
生产日期 : 请见产品本体
产地 : 中国广东佛山

飞利浦（中国）投资有限公司
上海市天目西路218号1602-1605
全国顾客服务热线: 4008 800 008

本产品根据国标 GB4706. 1-2005,
GB4706. 19-2008制造

请妥善保管本使用说明书

发行日期 : 28/04/2015

تأكد من وضع إبريق على صفيحة التسخين بحيث تكون فتحة
الصب مواجهة للجهاز (لا تشير إلى الجوانب على سبيل المثال).

استخدم فلتورقي من الحجم المناسب (نوع 4x1 أو رقم 4).

تأكد من عدم تمزق الفلتر الورقي.

استخدم النسبة الصحيحة للقهوة إلى الماء.

تأكد من عدم طي الفلتر الورقي.

استخدم فلتورقي من الحجم المناسب (نوع 4x1 أو رقم 4).

تأكد من عدم وجود أي ماء في إبريق قبل البدء في تحضير القهوة.

القهوة ليست ذات مذاق جيد. لا تترك الإبريق ممتلئًا بالقهوة على صفيحة التسخين لمدة طويلة،
خاصة إذا كانت تحتوي على كمية ضئيلة من القهوة.

القهوة ليست ساخنة بالقدر
الكافي. تأكد من وضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين.

تأكد من نظافة صفيحة التسخين والإبريق.

يوصى بتحضير أكثر من ثلاث أكواب من القهوة لضمان أن القهوة
قد حصلت على درجة الحرارة المطلوبة.

يوصى باستخدام أكواب غير سميكة، حيث أنها تمتص قدر أقل من
الحرارة مما تمتصه الأكواب السميكة.

لا تستخدم اللبن البارد بعد خروجه من التلاجة مباشرة.

توجد قهوة بالإبريق أقل من
المطلوب. تأكد من وضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين. إذا
لم تضع الإبريق بالشكل الملائم على صفيحة التسخين، يساعد
مائع التقطر على منع تدفق القهوة خارج الفلتر.

CALC

يجب إزالة الترسبات المتراكمة من ماكينة تحضير القهوة عند ملاحظة البخار الزائد أو عند تزايد
مرات التحضير. وينصح بعمل ذلك كل شهرين.
يجب استخدام الخل الأبيض فقط لإزالة الترسبات لأن المنتجات الأخرى قد تسبب تلف
الماكينة.

العربية

مقدمة

هنيئًا لك على شراء هذا المنتج ومرحبًا في عالم Philips! للاستفادة الكاملة من الدعم الذي تقدمه
Philips، قم بتسجيل منتجك على www.philips.com/welcome.

هام

يرجى قراءة هذه المعلومات المهمة بعناية قبل استخدام الجهاز والاحتفاظ بها للرجوع إليها في
المستقبل.

خطر

- لا تحاول مطلقًا غمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر.

تحذير

- تأكد من أن درجة الفولتية الموضحة على الجهاز تتوافق مع فولتية التيار الكهربائي المحلي قبل
توصيل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز في حالة وجود تلف بسلك التيار الكهربائي أو القابس أو الجهاز نفسه.
- إذا تلف سلك التيار الكهربائي، فيجب أن تستبدله بمعرفة شركة Philips أو مركز خدمة معتمد
لدى شركة Philips أو أشخاص ذوي مؤهلات مناسبة لتجنب المخاطر.
- هذا الجهاز غير مخصص للاستخدام من قبل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من نقص
في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية، أو من تنقصهم الخبرة والمعرفة، ما لم تتوافر لهم
المراقبة أو تعليمات استعمال الجهاز عن طريق شخص يكون مسئولًا عن سلامتهم.
- احفظ الجهاز والسلك الكهربائي الخاص به بعيدًا عن متناول الأطفال.
- لا تترك سلك التيار الكهربائي يعلق على حافة المنضدة أو السطح الذي يوضع عليه الجهاز.
- قم بوصل الجهاز بمقبس حائط مؤرض.

تنبيه

- لا تضع الجهاز على سطح ساخن ولا تترك السلك الكهربائي يلامس الأسطح الساخنة.
- قم بفصل الجهاز عن الكهرباء قبل تنظيفه أو إذا واجهت أي مشاكل خلال عملية تحضير القهوة.
- هذا الجهاز مخصص للاستخدامات المنزلية والتطبيقات الشبيهة مثل:
مطابخ الموظفين في المتاجر والمكاتب وبيئات العمل الأخرى،
المنزل الريفية،
عن طريق نزلاء الفنادق والاستراحات والمناطق الأخرى ذات الطبيعة السكنية،
أماكن النوم وتناول الإفطار.
- يظل كل من حامل المصفاة والجزء السفلي من الجهاز ولوح التسخين والإبريق المليء
بالقهوة ساخنًا خلال إعداد القهوة إلى أن يتم إيقاف تشغيل الجهاز.
- لا يجب وضع الإبريق على الفرن أو في المايكروويف لإعادة تسخين القهوة.
- يجب دائمًا إعادة الجهاز إلى أحد مراكز الصيانة المعتمدة من شركة Philips لفحصه أو
إصلاحه. لا يجب فتح الجهاز أو محاولة إصلاحه بنفسك.

المجال الكهرومغناطيسي (EMF)

يتطابق هذا الجهاز من شركة Philips مع جميع المعايير والقوانين السارية فيما يتعلق بالتعرض
للمجالات الكهرومغناطيسية.

طلب الملحقات

لشراء الملحقات أو قطع الغيار، يرجى زيارة الموقع www.shop.philips.com/service
أو توجه إلى موزع شركة Philips. يمكن كذلك الاتصال بمركز رعاية المستهلك الخاص بشركة
Philips في بلدك (انظر كتيب الضمان العالمي للحصول على تفاصيل الاتصال).

الحفاظ على البيئة

- لا تتخلص من الجهاز مع النفايات المنزلية العادية عند نهاية فترة استخدامه، ولكن قم
بتسليمه إلى نقطة تجميع رسمية لإعادة تدويره. فأنت تساعد من خلال القيام بهذا الإجراء
في الحفاظ على البيئة (شكل 1).

الضمان والدعم

إذا كنت بحاجة إلى صيانة أو دعم، يرجى زيارة www.philips.com/support أو الاطلاع
على كتيب الضمان العالمي المنفصل.

استكشاف الأعطال وإصلاحها

يلخص هذا الفصل المشكلات العامة التي يمكن أن تواجهك مع استخدام الجهاز. وإذا لم تتمكن من
حل المشكلة باستخدام المعلومات الواردة أدناه، يرجى زيارة www.philips.com/support
للحصول على قائمة بالأسئلة الشائعة أو اتصل بمركز رعاية المستهلك في بلدك.

المشكلة	الحل
الجهاز لا يعمل.	وصل الجهاز بالكهرباء وقم بتشغيله.
	تأكد من مواءمة مستوى الفولتية المشار إليها على الجهاز مع فولتية مغذيات الكهرباء المحلية.
	املا الخزان بالماء.
يتسرب الماء من الجهاز.	لا تقم بتعبئة خزان الماء إلى ما بعد مستوى الحد الأقصى (MAX).
يستغرق الجهاز مدة طويلة في تحضير القهوة.	قم بإزالة الترسبات من الجهاز.
ينتج عن الجهاز الكثير من الضجيج والبخار خلال عملية التحضير.	تأكد من عدم انسداد الجهاز بالكلس. قم بإزالة الترسبات من الجهاز إن لزم الأمر.

توجد بقايا القهوة المطحونة
في الإبريق. لا تضع كمية أكثر من اللزوم من القهوة المطحونة في الفلتر.

مطمئن شوید که هنگام قراردادن پارچ بر روی صفحه داغ لوله پارچ به طرف دستگاه باشد (به سمت کناره های دستگاه قرار نگرفته باشد).
از فیلتر کاغذی با اندازه صحیح استفاده کنید (نوع ۱x۴ یا شماره ۴)
مطمئن شوید که فیلتر کاغذی پاره نشده باشد.

مشکل	راه حل
قهوه بیش از حد رقیق است.	از نسبت صحیح قهوه به آب استفاده کنید.
	مطمئن شوید که فیلتر کاغذی مچاله نشده باشد.
	از فیلتر کاغذی با اندازه صحیح استفاده کنید (نوع ۱x۴ یا شماره ۴).
	مطمئن شوید که قبل از شروع به دم کردن قهوه، درپارچ آب وجود نداشته باشد.
قهوه طعم خوبی نمی دهد.	پارچ قهوه را برای مدت طولانی روی صفحه داغ نگذارید، خصوصاً اگر مقدار قهوه در پارچ کم باشد.
قهوه به مقدار کافی داغ نیست.	مطمئن شوید که پارچ را به طرز صحیح روی صفحه داغ قرار داده شده است.
	مطمئن شوید که صفحه اتو و پارچ تمیز می باشند.
	توصیه می کنیم که بیش از سه فنجان قهوه دم کنید تا مطمئن شوید که قهوه دارای درجه حرارت مناسب است.
	توصیه می کنیم از فنجانهای نازک استفاده کنید چون این فنجانها گرمای کمتری را نسبت به فنجانهای ضخیم جذب می کنند.
	از شیر سرد که تازه از یخچال بیرون آورده شده است استفاده نکنید.

مقدار قهوه در پارچ کمتر از میزان مورد انتظار است.	مطمئن شوید که پارچ را به طرز صحیح روی صفحه داغ قرار داده اید. اگر پارچ را بطور صحیح روی صفحه داغ قرار داده نشده است، متوقف کننده ریزش از جریان یافتن قهوه به درون پارچ جلوگیری بعمل خواهد آورد.
---	---

CALC

دستگاه قهوه جوش خود را هنگامی که بیش از حد بخارتولید می کند یا هنگامی که زمان دم کردن قهوه افزایش می یابد، جرم گیری کنید. توصیه می شود دستگاه را هر دو ماه یکبار جرم گیری کنید. فقط از سرکه سفید برای جرم گیری استفاده کنید چون محصولات دیگر ممکن است به قهوه جوش آسیب برسانند.

- | فارسی |
|-------|
| مقدمه |
- بخاطر این خرید به شما تبریک می گویم و به Philips خوش آمدید! برای استفاده کامل از پشتیبانی که Philips ارائه می کند، دستگاه خود را در www.philips.com/welcome ثبت کنید.
- | مهم |
|-----|
|-----|
- این اطلاعات مهم را قبل از استفاده از دستگاه با دقت بخوانید و آنها را برای مراجعه آینده نگهداری کنید.
- خطر**
- هرگز دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید.
- هشدار**
- قبل از اتصال دستگاه به برق دقت کنید که ولتاژ مشخص شده روی دستگاه با برق محل هماهنگی داشته باشد.
 - در صورتی که سیم و دو شاخه و یا خود دستگاه آسیب دیده باشد از دستگاه استفاده نکنید.
 - اگر سیم برق صدمه دیده باشد باید Philips یا مرکز خدمات مجاز توسط شرکت Philips یا افرادی تأیید شده دیگر برای اجتناب از ایجاد خطر، تعویض نمایند.
 - این دستگاه برای استفاده توسط اشخاصی که دارای مشکلات بدنی، حساس یا ذهنی (کودکان را هم شامل می شود) یا افرادی فاقد تجربه، دانش کافی می باشند طراحی نشده است، مگر این افراد تحت نظارت فردی مسئول قرار داشته یا استفاده از دستگاه را از این افراد فرا گیرند.
 - دستگاه و سیم برق آن را از دسترس کودکان دور نگاه دارید.
 - نگذارید که سیم برق دستگاه در جاییکه دستگاه قرار داده شده است از لبه میز یا پیشخوان آویزان باشد.
 - دستگاه را به یک پریز متصل به زمین وصل کنید.

- احتیاط**
- دستگاه را روی سطح داغ قرار ندهید و از تماس سیم برق دستگاه با سطوح داغ جلوگیری کنید.
 - دو شاخه دستگاه را قبل از تمیز کردن و در صورتیکه اشکالی در حین دم کردن بروز کرد، از برق خارج کنید.
 - این دستگاه برای استفاده خانگی و کاربردهای مشابه طراحی شده است مانند:
 - کارکنان در فروشگاهها؛ دفاتر و سایر محیطهای کاری؛
 - خانه های کشاورزی؛
 - توسط مشتریان هتلها، متلها و سایر محیطهای مسکونی؛
 - محیطهای که در آنجا استراحت می کنند و یا صبحانه سرو می شود.
 - هنگام دم کردن و تا زمانی که دستگاه را خاموش کنید، نگهدارنده فیلتر، بخش پایین دستگاه، صفحه داغ و پارچ پر شده از قهوه داغ می باشند.
 - پارچ را روی اجاق یا درون مایکروفر برای گرم کردن مجدد قرار ندهید.
 - همیشه دستگاه را برای بازدید یا تعمیر نزد مرکز خدمات مجاز Philips ببرید. دستگاه را باز نکنید یا سعی نکنید شخصا دستگاه را تعمیر کنید.

میدانهای الکترومغناطیسی (EMF)

این دستگاه Philips با کلیه استانداردها و مقررات مربوط به تشعشعات میدانهای الکترومغناطیسی مطابقت دارد.

سفارش دادن لوازم

برای خرید لوازم جانبی و قطعات یدکی از www.shop.philips.com/service بازدید کرده یا به فروشگاه Philips مراجعه کنید. همچنین می توانید با مرکز مراقبت از مشتری Philips در کشور خود تماس بگیرید (به برگه ضمانت جهانی خود برای یافتن اطلاعات تماس مراجعه کنید).

محیط زیست

- دستگاه را مانند سایر زباله های خانگی دور نریزید، و آن را در مرحلهای تعیین شده دور بریزید. با انجام این کار شما به حفظ محیط زیست کمک می کنید (شکل ۱).

ضمانت و پشتیبانی

اگر به اطلاعات یا پشتیبانی نیاز دارید، لطفاً از www.philips.com/support بازدید کرده یا برگه ضمانت جهانی را مطالعه کنید.

عیب یابی

این فصل مشکلات معمول که هنگام استفاده از دستگاه با آن مواجه می شوید را بطور خلاصه تشریح می کند. اگر نتوانستید مشکل را با استفاده از اطلاعات زیر برطرف نمایید، به www.philips.com/support مراجعه کنید تا لیست سؤالات معمول را مطالعه کرده یا با مرکز مراقبت از مصرف کننده در کشور خود تماس بگیرید.

مشکل	راه حل
دستگاه کار نمی کند.	دو شاخه دستگاه را به پریز بزنید و دستگاه را روشن کنید.
	مطمئن شوید که ولتاژ مشخص شده روی پلاک دستگاه با ولتاژ برق محل مطابقت دارد.
	مخزن را با آب پر کنید.
آب از دستگاه نشت می کند.	مخزن آب را فراتر از علامت MAX پر نکنید.
دستگاه دم کردن قهوه را در مدت طولانی انجام می دهد.	دستگاه را جرم گیری کنید.
دستگاه به هنگام دم کردن سروصدای و بخار زیاد تولید می کند.	مطمئن شوید که دستگاه توسط جرم مسدود نشده است. در صورت نیاز دستگاه را جرم گیری کنید.
قهوه آسیاب شده در پارچ وجود دارد.	بیش از حد قهوه آسیاب شده در فیلتر بیشتر نریزید.